

42 Modelli di frasi comuni cinesi ed esempi di frasi

开头:

Dàjiā hǎo! Huānyíng láidào Mandarin Corner, wǒ shì Eileen。

大家好！欢迎来到 Mandarin Corner，我是 Eileen。

Ciao a tutti! Benvenuti su Mandarin Corner, sono Eileen.

Dāng nǐmen gēn Zhōngguó péngyou liáotiān shí,

当你们跟中国朋友聊天时，

Quando parli con i tuoi amici cinesi

huìbùhuì jīngcháng yīnwèi cíhuì bùgòu

会不会经常因为词汇不够

ti capita spesso che, a causa del tuo vocabolario limitato,

ér wúfǎ biǎodá xiāngduì fùzá de xiǎngfǎ ne?

而无法表达相对复杂的想法呢？

non riesci ad esprimere dei pensieri complicati?

Duōshù qíngkuàng xià, zhèxiē fùzá de xiǎngfǎ

多数情况下，这些复杂的想法

Nella maggior parte dei casi, questi pensieri complicati possono essere espressi

kěyǐ tōngguò yīxiē chángyòng de jùxíng jiégòu lái biǎodá。

可以通过一些常用的句型结构来表达。

utilizzando alcuni modelli di frasi comuni.

Suǒyǐ zài zhège shìpín zhōng ne,

所以在这个视频中呢，

Quindi nel video di oggi

42 Modelli di frasi comuni cinesi ed esempi di frasi

wǒ jiù gěi dàjiā dàilái le sishí'èr gè chángyòng de Zhōngwén jùxíng

我就给大家带来了 42 个常用的中文句型

vi presenterò 42 modelli di frasi usati comunemente in cinese

lái bāngzhù nǐmen tígāo biǎodá nénglì.

来帮助你们提高表达能力。

così da aiutarvi a migliorare la vostra capacità di espressione.

Nà xiàmiàn wǒmen jiù kāishǐ ba!

那下面我们就开始吧！

E ora iniziamo!

1.

shì... de

是... 的

è utilizzato per enfatizzare un'informazione (di solito avvenuta nel passato)

Nota: 是/shì viene spesso omissso nel cinese parlato nelle frasi di forma positiva, ma non può essere omissso in quelle di forma negativa.

Wǒ gēn wǒ nǚpéngyou shì zài wǎngshàng rènshi de.

我跟我女朋友是在网上认识的。

Ho conosciuto la mia ragazza online.

Nota: 是/shì viene spesso omissso nelle frasi di forma positiva

Wǒ gēn wǒ nǚpéngyou (shì) zài wǎngshàng rènshi de.

我跟我女朋友(是)在网上认识的。

Ho conosciuto la mia ragazza online.

42 Modelli di frasi comuni cinesi ed esempi di frasi

Nota: 是/shì non può essere omissso nella forma negativa

Wǒ gēn wǒ nǚpéngyou bù shì zài wǎngshàng rènshi de.

我跟我女朋友不是在网上认识的。

Non ho conosciuto la mia ragazza online.

2.

suīrán ..., dànshì...

虽然..., 但是...

anche se..., tuttavia...

Nota: in italiano “tuttavia” può essere omissso, in cinese invece non viene mai omissso.

Suīrán wǒ hěn gāo, dànshì wǒ bùhuì dǎ lánqiú.

虽然我很高，但是我不会打篮球。

Anche se sono molto alto, non so giocare a basket.

Suīrán wǒ hěn è, dànshì wǒ bùxiǎng chī dōngxi.

虽然我很饿，但是我不想吃东西。

Anche se ho molta fame, non ho voglia di mangiare.

3.

rúguǒ..., jiù...

如果..., 就...

se..., allora...

Rúguǒ míngtiān bù xià yǔ, wǒmen jiù qù páshān.

如果明天不下雨，我们就去爬山。

Se domani non piove, faremo un'escursione in montagna.

42 Modelli di frasi comuni cinesi ed esempi di frasi

Rúguǒ nǐ bù quèdìng, jiù chá yīxià zìdiǎn.

如果你不确定，就查一下字典。

Se non sei sicuro, controlla il dizionario.

4.

yī ... jiù...

一... 就...

non appena

Wǒ yī tǎngxià jiù shuìzháo le.

我一躺下就睡着了。

Non appena mi sono sdraiato, mi sono addormentato.

Wǒ yī gàosu tā, tā jiù shēngqì le.

我一告诉她，她就生气了。

Non appena gliel'ho detto, si è arrabbiata.

5.

gēn... yīyàng ...

跟... 一样...

uguale a

Nǐ gēn wǒ xiǎng de yīyàng.

你跟我想到的一样。

Il tuo modo di pensare è uguale al mio.

Zhèlǐ de tiānqì gēn wǒ lǎojiā de bù yīyàng.

42 Modelli di frasi comuni cinesi ed esempi di frasi

这里的天气跟我老家的不一样。

Il tempo qui non è uguale a quello della mia città natale.

Wǒ gēn nǐ yīyàng pà lěng.

我跟你一样怕冷。

Odio il freddo tanto quanto te.

Nota: quando c'è un aggettivo o un verbo, questo deve essere posizionato dopo “一样/yīyàng”

6.

(Place A) + lí + (Place B) ... yuǎn/ jìn

(Place A) + 离 + (Place B) ... 远/近

è utilizzato per esprimere se il posto A è lontano o vicino al posto B.

Wǒ jiā lí dìtiězhàn hěn yuǎn.

我家离地铁站很远。

Casa mia è lontana dalla metro.

Wǒ de xuéxiào lí chāoshì hěn jìn.

我的学校离超市很近。

La mia scuola è vicina al supermercato.

7.

(Place A) + lí + (Place B) (yǒu) duō yuǎn?

(Place A) + 离 + (Place B) (有) 多远?

Quanto è lontano il posto A dal posto B?

Zhèlǐ lí zuìjìn de dìtiězhàn yǒu duō yuǎn?

42 Modelli di frasi comuni cinesi ed esempi di frasi

这里离最近的地铁站有多远?

Quanto è lontana da qui la metro più vicina?

Nǐ jiā lí chāoshì (yǒu) duō yuǎn?

你家离超市(有)多远?

Quanto è lontana casa tua dal supermercato?

Nota: 有/yǒu a volte viene omesso

8.

yīnwèi..., suǒyǐ...

因为..., 所以...

siccome..., quindi...

Yīnwèi zuówǎn méi shuì hǎo, suǒyǐ xiànzài yǒudiǎn kùn.

因为昨晚没睡好, 所以现在有点困。

Siccome stanotte non ho dormito bene, (quindi) ho un po' di sonno ora.

Yīnwèi lùshang dǔchē, suǒyǐ wǒ chídào le.

因为路上堵车, 所以我迟到了。

Siccome c'era traffico, sono in ritardo.

9.

lián... dōu...

连... 都...

è utilizzato per esprimere "nemmeno"

Wǒ tài máng le, lián chīfàn de shíjiān dōu méiyǒu.

我太忙了, 连吃饭的时间都没有。

42 Modelli di frasi comuni cinesi ed esempi di frasi

Sono talmente impegnato che non ho nemmeno il tempo di mangiare.

Tā lián dàxué dōu méi shàng guo.

他连大学都没上过。

Non ha nemmeno studiato all'università.

10.

bù shì..., jiùshì...

不是..., 就是...

se non è..., allora è...

Zhèlǐ de tiānqì bù shì tài lěng, jiùshì tài rè.

这里的天气不是太冷, 就是太热。

Il tempo qui o è troppo freddo o è troppo caldo.

Tā bù shì zài bàngōngshì, jiùshì zài shítáng.

他不是 在办公室, 就是在食堂。

Se non è in ufficio, allora è in caffetteria.

11.

bùdàn... érqì...

不但... 而且...

non solo... ma anche...

Zhège dìfāng bùdàn hěn lěng, érqǐ hěn cháoshī.

这个地方不但很冷, 而且很潮湿。

Questo posto non è solo freddo, ma anche umido.

42 Modelli di frasi comuni cinesi ed esempi di frasi

Tā bùdàn huì jiǎng Yīngwén, érqiě huì jiǎng Fǎyǔ.

他不但会讲英文，而且会讲法语。

Non sa solo parlare inglese, ma anche francese.

12.

yībiān... yībiān...

一边... 一边...

È usato per esprimere due azioni fatte simultaneamente.

Wǒ xǐhuan yībiān chīfàn yībiān kàn diànshì.

我喜欢一边吃饭一边看电视。

Mi piace mangiare quando guardo la TV.

Yībiān zǒulù yībiān kàn shǒujī shì hěn wēixiǎn de.

一边走路一边看手机是很危险的。

Guardare il cellulare mentre si cammina è molto pericoloso.

13.

cóng ... qǐ

从... 起

a partire da (un certo momento)

Cóng xiànzài qǐ, wǒ yào nǔlì gōngzuò.

从现在起，我要努力工作。

A partire da adesso, inizierò a lavorare sodo.

Cóng míngtiān qǐ, wǒ jiù bù yòng shàngbān le.

从明天起，我就不用上班了。

42 Modelli di frasi comuni cinesi ed esempi di frasi

A partire da domani, non devo andare a lavorare.

14.

zhǐyǒu... cái...

只有... 才...

Solo se...allora...

Zhǐyǒu nǚlì xuéxí cái néng kǎoshàng dàxué.

只有努力学习才能考上大学。

Solo studiando tanto, si può essere ammessi all'università.

Zhǐyǒu zūnzhòng biéren, biéren cái huì zūnzhòng nǐ.

只有尊重别人，别人才会尊重你。

Solo rispettando gli altri, gli altri ti rispetteranno.

15.

yòu... yòu

又... 又

sia... che..

Wǒ xiànzài yòu lèi yòu è.

我现在又累又饿。

Sono sia stanco che affamato ora.

Nǐ zuò de cài yòu hǎokàn yòu hǎochī.

你做的菜又好看又好吃。

Il piatto che hai cucinato è sia bello che buono.

42 Modelli di frasi comuni cinesi ed esempi di frasi

16.

jìrán... jiù/ yě/ nà...

既然... 就/也/那...

dato che... (allora)...

Jìrán nǐ bùnéng lái, nà nǐ wèishénme bù zǎo shuō?

既然你不能来，那你为什么不早说？

Dato che non potevi venire, perché non l'hai detto prima?

Jìrán shēngbìng le, jiù bié qù shàngbān le.

既然生病了，就别去上班了。

Dato che sei malato, non andare a lavorare.

17.

A bǐ B + adjective

A 比 B + adjective

A rispetto a B è ...

Nánfāng bǐ běifāng nuǎnhuo.

南方比北方暖和。

Il sud è più caldo del nord.

Wǒ mèimei bǐ wǒ gāo.

我妹妹比我高。

Mia sorella minore è più alta di me.

18.

xiān..., zài...

42 Modelli di frasi comuni cinesi ed esempi di frasi

先..., 再...

prima..., poi...

Wǒ xiān kǎolù xià, zài huífù nǐ.

我先考虑下，再回复你。

Prima ci penso, poi ti rispondo.

Wǒ xiān xǐ gè zǎo, zài qù chīfàn.

我先洗个澡，再去吃饭。

Prima faccio una doccia, poi vado a mangiare.

19.

wúlùn/ bùguǎn... dōu/ yě...

无论/不管... 都/也...

non importa... , (risultato)...

Nota: 无论 è più formale di 不管.

Bùguǎn míngtiān tiānqì rúhé, wǒmen dōu yào qù páshān.

不管明天天气如何，我们都要去爬山。

Non importa come sarà il tempo domani, andremo in montagna.

Wúlùn rúhé, wǒ yě bùhuì fàngqì zhè cì jīhuì.

无论如何，我也不会放弃这次机会。

In ogni caso non rinuncerò a questa opportunità.

20.

chèn ...

趁...

42 Modelli di frasi comuni cinesi ed esempi di frasi

approfittare di ...

Chèn huǒchē hái méi lái, wǒ xiān qù shàng gè cèsuǒ.

趁火车还没来，我先去上个厕所。

Dato che il treno non è ancora arrivato, ne approfitto per andare in bagno.

Chèn xiànzài tàiyáng hái méi xiàshān, wǒmen qù hébiān sànsànbù ba.

趁现在太阳还没下山，我们去河边散散步吧。

Finché c'è ancora il sole, facciamo una passeggiata lungo il fiume.

21.

kuài (yào) ... le

快(要)... 了

qualcosa che sta per accadere...

Nota: 要 è solitamente aggiunto prima del verbo.

Wǒ de shǒujī kuài méidiàn le.

我的手机快没电了。

La batteria del mio telefono sta per scaricarsi.

Hǎoxiàng kuàiyào xiàyǔ le.

好像快要下雨了。

Sembra che stia per piovere.

22.

chúle... yǐwài/ zhīwài, ... dōu...

除了... 以外/之外, ... 都...

a eccezione di ...

42 Modelli di frasi comuni cinesi ed esempi di frasi

Nota: 以外 e 之外 sono intercambiabili.

Chúle nǐ zhīwài, wǒ shéi dōu bù xiāngxìn.

除了你之外，我谁都不相信。

A eccezione di te, non credo a nessuno.

Chúle Eileen yǐwài, dàjiā dōu zài zhèr.

除了 Eileen 以外，大家都在这儿。

Sono tutti qui tranne Eileen.

23.

chúle... yǐwài/ zhīwài, ... hái/ yě...

除了... 以外/之外, ... 还/也...

oltre a...

Chúle Yīngyǔ yǐwài, nǐ hái huì jiǎng shénme yǔyán?

除了英语以外，你还会讲什么语言？

Oltre all'inglese, quali altre lingue sai parlare?

Chúle Yīngyǔ zhīwài, wǒ hái huì shuō Zhōngwén hé Fǎyǔ.

除了英语之外，我还会说中文和法语。

Oltre all'inglese, so parlare cinese e francese.

24.

A méiyǒu B nàme / zhème...

A 没有 B 那么/这么

A non è... quanto B...

42 Modelli di frasi comuni cinesi ed esempi di frasi

Jīntiān de tiānqì méiyǒu zuótiān de nàme hǎo.

今天的天气没有昨天的那么好。

Il tempo di oggi non è bello quanto quello di ieri.

Zhè tái diànnǎo méiyǒu nà tái diànnǎo nàme guì.

这台电脑没有那台电脑那么贵。

Questo computer non è costoso quanto quello.

25.

yǔqí... bùrú...

与其... 不如...

invece di..., è meglio...

Yǔqí měitiān bàoyuàn, bùrú xiǎng bànfǎ gǎibiàn.

与其每天抱怨，不如想办法改变。

Invece di lamentarsi tutti i giorni, è meglio trovare un modo per cambiare.

Yǔqí měitiān chī kuàicān, bùrú zài jiā zìjǐ zuòfàn.

与其每天吃快餐，不如在家自己做饭。

Invece di mangiare fast food tutti i giorni, è meglio cucinare a casa.

26.

jíshǐ..., yě...

即使..., 也...

anche se..., (comunque)...

Jíshǐ zài máng yě yào xiūxi.

即使再忙也要休息。

42 Modelli di frasi comuni cinesi ed esempi di frasi

Anche se sei impegnato, devi riposarti.

Jíshǐ shì miǎnfèi de, wǒ yě bù yào.

即使是免费的，我也不要。

Anche se è gratis, non lo voglio.

27.

yuè lái yuè ...

越来越...

sempre più...

Xiànzài tiānqì yuè lái yuè lěng le.

现在天气越来越冷了。

Il tempo sta diventando sempre più freddo.

Wǒ de shì lì xiànzài yuè lái yuè chà le.

我的视力越来越差了。

La mia vista peggiora sempre di più.

28.

bù jǐn ... hái ...

不仅... 还...

non solo... ma anche...

Tā de zhàngfu bù jǐn dǔ bó hái xiù jiǔ.

她的丈夫不仅赌博还酗酒。

Suo marito non solo gioca d'azzardo, ma beve anche.

42 Modelli di frasi comuni cinesi ed esempi di frasi

Chōuyān bùjǐn làngfèi qián, hái duì nǐ de shēntǐ yǒuhài.

抽烟不仅浪费钱，还对你的身体有害。

Fumare non è solo una perdita di soldi, ma è anche dannoso per la salute.

29.

jì + A ..., yě + B...

既 + A ..., 也 + B...

sia + A... che + B...

Zhège dāncí jì shì dòngcí, yě shì xíngróngcí.

这个单词既是动词，也是形容词。

Questa parola è sia verbo che aggettivo.

Wǒ jì xǐhuan chī zhūròu, yě xǐhuan chī jīròu.

我既喜欢吃猪肉，也喜欢吃鸡肉。

Mi piace mangiare sia il maiale che il pollo.

30.

verb + le, jiù...

verb + 了, 就...

completata un'azione, ne inizia un'altra

Wǒ dào le jiù gěi nǐ dǎdiànhuà.

我到了就给你打电话。

Quando arrivo ti chiamo.

Wǒ xǐ le zǎo jiù qù shuìjiào le.

我洗了澡就去睡觉了。

42 Modelli di frasi comuni cinesi ed esempi di frasi

Ho fatto una doccia e sono andato a letto.

31.

shéi..., shéi jiù...

谁..., 谁就...

Chi..

Míngtiān shéi qǐchuáng zǎo shéi jiù mǎi zǎocān.

明天谁起床早谁就买早餐。

Domani chi si alza presto compra la colazione.

Shéi shū le shéi jiù mǎidān.

谁输了谁就买单。

Chi perde paga.

32.

shénme..., jiù... shénme

什么..., 就... 什么

qualunque cosa...

Nǐ diǎn shénme wǒ jiù chī shénme.

你点什么我就吃什么。

Qualunque cosa ordini la mangerò.

Shénme piányi wǒ jiù mǎi shénme.

什么便宜我就买什么

Comprerò qualunque cosa costi poco.

42 Modelli di frasi comuni cinesi ed esempi di frasi

33.

nǎr..., jiù... nǎr

哪儿..., 就...哪儿

dovunque..

Nǎr nuǎnhuo wǒmen jiù qù nǎr.

哪儿暖和我们就去哪儿。

Andremo dovunque faccia caldo.

Nǐ xiǎng qù nǎr wǒ jiù dài nǐ qù nǎr.

你想去哪儿我就带你去哪儿。

Ti porterò ovunque tu voglia andare.

34.

shénme shíhou ... jiù... shénme shíhou

什么时候... 就... 什么时候

ogni volta che...

Wǒ shénme shíhou fā gōngzī jiù shénme shíhou jiāo fángzū.

我什么时候发工资就什么时候交房租。

Ogni volta che prendo lo stipendio paga l'affitto.

Nǐ shénme shíhou dàojiā wǒ jiù shénme shíhou kāishǐ zuòfàn.

你什么时候到家我就什么时候开始做饭。

Inizierò a cucinare ogni volta che vieni a casa.

35.

duōshao..., jiù... duōshao

42 Modelli di frasi comuni cinesi ed esempi di frasi

多少..., 就... 多少

tanto quanto...

几..., 就... 几

几..., 就... 几

tanti quanti...

Nǐ xiǎng chī duōshao jiù chī duōshao.

你想吃多少就吃多少。

Mangia tanto quanto vuoi.

Nǐ yǒu jǐ gè jiù gěi wǒ jǐ gè.

你有几个就给我几个。

Dammene tanti quanti ne hai.

36.

děng..., zài...

等...,再...

aspettare fino a....

Děng dàjiā dōu dàoqí le, wǒmen zài kāishǐ kāihuì.

等大家都到齐了，我们再开始开会。

Aspettiamo fino a che tutti sono qui e poi iniziamo il meeting.

Děng nǐ xiàbān le, wǒ zài lái jiē nǐ.

等你下班了，我再来接你。

Aspetto fino a che finisci di lavorare e ti vengo a prendere.

42 Modelli di frasi comuni cinesi ed esempi di frasi

37.

chúfēi..., (yào) bùrán...

除非..., (要)不然...

a meno che..., (altrimenti)..

Chúfēi nǐmen xiān fùkuǎn, yàobùrán wǒmen bù fāhuò.

除非你们先付款，要不然我们不发货。

A meno che non paghi prima, (altrimenti) non spediamo la merce.

Chúfēi nǐ gěi wǒ dǎzhé, yàobùrán wǒ jiù bù mǎi le.

除非你给我打折，要不然我就不买了。

A meno che non mi fai uno sconto, non compro.

38.

yàome... yàome...

要么... 要么...

o... o..

Wǒmen yàome qù kàn diànyǐng, yàome qù guàngjiē.

我们要么去看电影，要么去逛街。

Andiamo o al cinema o a fare shopping.

Zhège jiàqī wǒmen yàome qù Shànghǎi, yàome qù Běijīng.

这个假期我们要么去上海，要么去北京。

In questa vacanza andremo a Shanghai o a Pechino.

39.

bù shì..., érshì...

42 Modelli di frasi comuni cinesi ed esempi di frasi

不是..., 而是...

non è che..., è che...

Wǒ bù shì bù xǐhuan chī lóngxiā, érshì lóngxiā tài guì le.

我不是不喜欢吃龙虾，而是龙虾太贵了。

Non è che non mi piace mangiare l'aragosta, è che è troppo costosa.

Wǒ bù shì bùxiǎng qù, érshì wǒ zhēnde méiyǒu shíjiān.

我不是不想去，而是我真的没有时间。

Non è che non voglio andare, è che non ho davvero tempo.

40.

dào... wéizhǐ

到... 为止

fino a...

Dào xiànzài wéizhǐ, tāmen yǐjīng jiéhūn shí nián le.

到现在为止，他们已经结婚十年了。

Finora sono sposati da 10 anni.

Dào xiànzài wéizhǐ, wǒ háishi bù zhīdào nà tiān fāshēng le shénme.

到现在为止，我还是不知道那天发生了什么。

Fino ad ora, non so cosa sia successo quel giorno.

41.

yīfāngmiàn..., (lìng) yīfāngmiàn

一方面..., (另)一方面

da una parte..., dall'altra...

42 Modelli di frasi comuni cinesi ed esempi di frasi

Tā yīfāngmiàn xiǎng jièyān, yīfāngmiàn yòu rěnbuzhù chōuyān.

他一方面想戒烟，一方面又忍不住抽烟。

Da una parte vuole smettere di fumare, dall'altra non riesce a vivere senza.

Tā yīfāngmiàn xiǎng jiǎnféi, yīfāngmiàn yòu bù xǐhuan yùndòng.

她一方面想减肥，一方面又不喜欢运动。

Da una parte vuole dimagrire, dall'altra non vuole fare esercizio.

42.

yīdàn... jiù...

一旦... 就...

una volta che...

Huài xíguàn yīdàn yǎngchéng jiù hěn nán gǎidiào.

坏习惯一旦养成就很难改掉。

Una volta che si sviluppa una cattiva abitudine, è difficile liberarsene.

Yīdàn xǔxià nuòyán jiù bù yào fǎnhuǐ.

一旦许下诺言就不要反悔。

Una volta che hai fatto una promessa, non puoi tornare indietro.

结尾:

Hǎo, jīntiān de shìpín jiù dào zhèlǐ.

好，今天的视频就到这里。

Bene, il video di oggi finisce qui.

Qíshí zhèxiē jùxíng bù shì hěn nán,

42 Modelli di frasi comuni cinesi ed esempi di frasi

其实这些句型不是很难，

A dire la verità, questi modelli di frasi non sono difficili,

dànshì xūyào yīdiǎn shíjiān lái liànxí.

但是需要一点时间来练习。

ma ci vuole un po' di tempo per esercitarsi.

Zhǐyǒu tōngguò fǎnfù liànxí

只有通过反复练习

Solo esercitandosi,

cái néng zhēnzhèng de zhǎngwò tāmen, zuìzhōng dádào tuōkǒu'érchū.

才能真正地掌握它们，最终达到脱口而出。

si può davvero imparare a padroneggiarli e diventare così fluenti.

Hǎo, rúguǒ nǐ xǐhuan zhège shìpín dehuà,

好，如果你喜欢这个视频的话，

Se ti è piaciuto questo video,

nà jiù qǐng gěi tā diǎn gè zàn bìng yǔ nǐ de hǎoyǒu men fēnxiǎng,

那就请给它点个赞并与你的好朋友们分享，

metti "mi piace" e condividilo con i tuoi amici,

huò zài xiàmian liúyán gàosu wǒmen nǐ duì zhège shìpín de xiǎngfǎ.

或在下面留言告诉我们你对这个视频的想法。

o lasciaci un commento qui sotto.

Zuìhòu qǐng dìngyuè wǒmen de píndào

42 Modelli di frasi comuni cinesi ed esempi di frasi

最后请订阅我们的频道

Infine, iscriviti al nostro canale!

Wǒmen xià cì jiàn, bāibāi!

我们下次见，拜拜！

Alla prossima!